

2011.09.30

タイムテーブル

Timetable

山形国際ドキュメンタリー映画祭 2011

YAMAGATA International Documentary Film Festival

10月6日[木]—13日[木] October 6—13

www.yidff.jp

インターナショナル・コンペティション
 アジア千波万波
 ニュー・ドックス・ジャパン
 シマノ島、いま—キューバから・が・に・を 見る
 わたしのテレビジョン 青春編
 回到一圈：日台ドキュメンタリーの12年後
 やまがたと映画
 その他

International Competition
 New Asian Currents
 New Docs Japan
 Islands / I Lands, NOW—Vista de Cuba
 My Television
 A Reunion of Taiwan and Japanese
 Filmmakers: 12 Years Later
 Films About Yamagata
 and more

各会場の空席状況
 Seat Availability

📱 <http://yidff.jp/m/> 

🐦 [twitter@yidff_kaijou](https://twitter.com/yidff_kaijou)



座席指定券・整理券の発行は行っておりません。
 Seat reservation / numbered admission-ticket
 system is not available.

会場：山形市中央公民館(アズ七日町)、山形市民会館、フォーラム山形、山形美術館、山形まなび館、やまがた藝術学舎

Venues: Yamagata Central Public Hall (AZ Nanoka-machi), Yamagata Citizens' Hall

Forum Yamagata, Yamagata Museum of Art, Yamagata Manabikan, Yamagata Institute of Arts

主催：特定非営利活動法人 山形国際ドキュメンタリー映画祭
 共催：山形市
 助成：芸術文化振興基金
 特別協賛：映機工業株式会社

Presented by: YAMAGATA International Documentary Film Festival (NPO)
 Co-presented by: Yamagata City
 Supported by: Japan Arts Council
 Special Support: EIKI INDUSTRIAL CO., LTD



チケット Ticket	前売券 Advanced tickets	当日券 Door sales
1回券 One Film	¥ 1,000	¥ 1,200
60歳以上 60 years old or more	—	¥ 1,000
3枚つづり Three Films	¥ 2,500	¥ 3,000
10枚つづり Ten Films	¥ 6,000	¥ 8,500
共通鑑賞券 Festival Pass 公式カタログ2011引換券付き Incl. Official catalog 2011 exchange voucher	¥ 10,000	¥ 12,000

※高校生以下無料(要学生証提示)

映画祭入場券は、全国のチケットぴあ(Pコード:462-988)、コンビニ(セブンイレブン、サークルK・サンクス)、フォーラム山形、山形市内プレイガイド(十字屋本店、八文字屋本店、大沼デパート、山形プレイガイド)、山形ドキュメンタリーフィルムライブラリー、映画祭事務局でお取り扱いしています。

■正会員、賛助会員の方には当日券を前売料金で販売致します。会員証をご提示下さい。

座席指定券・整理券の発行は行っておりませんのでご了承下さい。

フォーラム山形で映画をご覧のお客様は4時間までの駐車料金が200円となります。

山形市中央公民館、山形市民会館、フォーラム山形、山形美術館、山形まなび館にはバリアフリー・トイレがございます。

Seat reservation / numbered admission-ticket system is not available.

Festival-goers attending screenings at Forum Yamagata can use the cinema parking lot for up to 4 hours for 200 yen. Yamagata Central Public Hall, Yamagata Citizens' Hall, Forum Yamagata, Yamagata Museum of Art, Yamagata Manabikan are equipped with barrier-free restrooms.

6 木 Thu.

A6 山形市中央公民館 6F 18:00- 開会式 Opening Ceremony
SI 出稼ぎ東京 Seasonal Work in Tokyo ●

M3F 山形美術館3F第5展示室
Yamagata Museum of Art
3F Exhibition room 5

7 金 Fri. — 10 月 10 日 Mon. 追加 Add
FY 本多猪四郎生誕100年記念展 ●
Honda Ishiro 100th Anniversary Exhibition
AN 作品展示「ワタノハスマイル」 ●
Art Works Exhibition "Watanoha Smile"

7 金 Fri.

M1 山形美術館1
Yamagata Museum of Art 1

10:00-10:28 FY 風 Winds ●
11:15-12:30 FY シュウ・タグチ・プロ1
漁る人々、極北のナヌーク
Shu Taguchi Productions 1
Men Who Fish
Nanook of the North
13:15-14:56 FY 岩波映画その他
日本発見シリーズ 山形県
産業と電力
いもの町、はえのいない町
日本のデンマーク農場
Iwanami Film Works and more
Discovery of Japan
:Yamagata Prefecture
Industry and Electricity
Cast Metal Town
A Town without Flies
A Danish Farm in Japan
15:45-17:47 FY 夢と憂鬱+トーク
Dream & Melancholy+Talk
19:45-21:30 SI 圧殺の森
The Oppressed Students

M2 山形美術館2
Yamagata Museum of Art 2

15:00-16:10 TV メダカ課長
ある帰郷
The Fish Manager
A Homecoming ●
16:50-18:10 TV 廃船
An Abandoned Ship ●
18:50-19:50 TV 富谷国民学校
Tomigaya National
Elementary School ●
19:50-20:35 TV トークセッション
Talk Session ●■

YM 山形まなび館
Yamagata Manabikan

イベントスペース1 Event Room 1
11:30-12:05 食べて守ろう
山形の在来作物
Save Yamagata
Indigenous Crops ●▲
13:00-19:30 昭和の家事1~4 ●▲
Showa Housekeeping 1-4

YM 山形まなび館
Yamagata Manabikan

地下ギャラリー Basement Gallery
6 木 Thu. — 13 木 Thu.
東海林晴哉写真展「在来野菜の世界」 ●
Tokairin Haruya Photo Exhibition:
The World of Indigenous Vegetables

交流ルーム6 Exchange Room 6
7 金 Fri. — 10 月 10 日 Mon.
ヤマガタ映画批評ワークショップ
Yamagata Film Critics' Workshop ●■

CG 山形市民会館 ギャラリー
Yamagata Citizens' Hall
Gallery Space

7 金 Fri. — 12 木 Wed. 追加 Add
IS キューバ映画ポスター展 ●
Exhibition of Cuban Cinema Posters

A6 山形市中央公民館 6F
Central Public Hall 6F

10:00-11:10 IC ネット
Nénette
12:30-14:00 IC 光、ノスタルジア
Nostalgia for the Light
(質疑応答なし
No Q&A session)
15:15-17:40 IC アプダ
Apuda ★
18:45-20:37 IC 監督失格
KANTOKU SHIKKAKU ★

CL 山形市民会館 大ホール
Yamagata Citizens' Hall (Large)

10:00-11:51 IC 日は成した
Day is Done
13:00-14:24 IC 密告者とその家族
The Collaborator
and His Family
15:30-17:02 IC 失われた町のかたち
Images of a Lost City
18:00-19:02 IC 殊勲十字章
Distinguished Flying Cross

CG 山形市民会館 ギャラリー
Yamagata Citizens' Hall
Gallery Space

17:00- NAC マレーシアの影絵
「ワヤン・クリ」
スペシャル無料ライブ
Special live performance
of Malaysian shadow play,
Wayang Kulit ●■ 追加 Add

CS 山形市民会館 小ホール
Yamagata Citizens' Hall (Small)

10:30-11:49 NDJ ちづる
Chizuru ★
12:50-13:40 NDJ 釜の住民票を返せ
Give Back Kama's Rights! 2011 ★
15:00-16:16 IS キューバは廻る
はじめて映画を見た日、エルメガノ
そして私たちには味がある
—キューバのリズム
もっとも長い旅
Wondering Cuba
For the First Time, El Mégano
And... We've Got Taste
The Longest Journey
17:10-18:33 IS サラ・ゴメズI
私の家族年代記、ミゲルの島
もうひとつの島、宝の島
Sara Gómez I
Chronicle of My Family
An Island for Miguel
On the Other Island, Treasure Island
19:10-20:32 IS サラ・ゴメズII
ある方法で
Sara Gómez II
One Way or Another
21:10-22:24 IS Another Eye I
彼女、キューバのみなさん、こんにちは
Ella, Hi There, Cubans

F3 フォーラム3
Forum 3

10:00-11:40 CU すぐそばにいた
TOMODACHI
The Neighbourly
TOMODACHI
14:00-16:12 NAC L赤道雨
The Red Rain on the Equator
17:00-19:02 NAC I草庵の村
Thatched Cottages
on the Enclave
わたしの町
My Own City
19:40-21:01 NAC Fギフト
Gift
朝が来て終わる夜を
見たことがない
We've never seen a night
which has finished
by reaching a day

F5 フォーラム5
Forum 5

12:30-14:00 NAC O 影のない世界
World without Shadow ★
15:10-17:09 NAC D ブリーフ・ヒストリー
・オブ・メモリー
A Brief History of Memory ★
三人の女性の自画像
Self-Portrait
with Three Women ★
18:20-19:33 NAC P 龍山(ヨンサン)
Yongsan ★
20:40-22:27 NAC E ソレイユのこどもたち
Children of Soleil ★

F4 フォーラム4
Forum 4

13:00-15:00 CU 東日本大震災教訓を次世代へ
The Great East Japan Earthquake
A Lesson for the Next Generation
雪海 Snow after the day ▲★
軌跡—小名浜0811—
Locus—ONAHAMA 0811—▲
16:00-17:36 CU 大津波のあとに▲★
Lives After the TSUNAMI
楢音
Tsuchioto ★
18:40-20:15 CU 2011年3月18日
18th March 2011
二つの悲劇
From a Country Struck
by Twin Tragedies... ▲★
私たちにできたこと
できなかったこと
What We Achieved
and What We Didn't ▲★
21:20-22:17 CU 100年の鼓動
—ハワイに渡った福島太鼓—
Great Grandfather's Drum ★

A6 山形市中央公民館 6F
Central Public Hall 6F

10:00-11:24 **JF** 永遠のハバナ
Havana Suite ★

12:45-14:26 **IC** アルマジロ
Armadillo ★

15:30-20:09 **IC** 飛行機雲
(クラーク空軍基地)
Vapor Trail (Clark) ★

M1 山形美術館1
Yamagata Museum of Art 1

10:00-11:00 **AN** 映画のワンダーランドへようこそ! ●▲
Welcome to the Wonderland of Film!

12:15-14:45 **FY** シュウ・タグチ・プロ2
インタビュー:民主主義をかつて立ち上げられるか日本
新しい保健所、わたしの大地
わが街の出来事
+シンポジウム
Shu Taguchi Productions 2
Interview: Natco and Yamagata
Can Japan Rise to Its Feet?
Model Health Center
This Land Is Mine
It Happened in Our Town
+Symposium

15:30-16:30 **FY** わが映画人生:本多猪四郎
My Life in Cinema: Honda Ishiro ●▲

17:15-18:37 **FY** 空の大怪獣ロダン+トーク
Rodan + Talk

20:00-21:35 **FY** 南国の肌
The Skin of the South

M2 山形美術館2
Yamagata Museum of Art 2

10:30-12:00 **TV** クマの歌の学校、水と風
世界の屋根のヒゲドクター
+トーク ●
Bear Songs at School, Water and Wind
Bearded Doctor in the Highlands + Talk

13:05-14:20 **TV** 反骨の砦、ある国鉄乗務員、市民戦争
A Rebel's Fortress
A National Railway Worker
Civic War ●

15:00-16:20 **TV** 第十九国会
南ベトナム海兵大隊戦記+トーク
The 19th National Assembly
War Chronicle of a South Vietnam
Marine Battalion + Talk ●

17:20-18:45 **TV** テレビに挑戦した男・牛山純一
+トーク
Ushiyama Junichi: Our
Wonderful Television + Talk ●

19:45-20:35 **TV** 多知さん一家、海女
Tachi's Family, Ama
-Japan's Women of the Sea- ●

20:40-21:25 **TV** トークセッション Talk Session ●■

M3F 山形美術館3F第5展示室
Yamagata Museum of Art
3F Exhibition room 5

17:00-19:00 シンポジウム
:ドキュメンタリー
映画批評 ●■

パネリスト:
阿部マーク・ノーネス
ホセチョ・セルダン
北小路隆志
松江哲明
呉文光
司会:クリス・フジワラ

Symposium:
Documentary Film Criticism
Panelists:
Abé Mark Nornes
Josetxo Cerdán
Kitakoji Takashi
Matsue Tetsuaki
Wu Wenguang
Moderator: Chris Fujiwara

YM 山形まなび館
Yamagata Manabikan

イベントスペース1 Event Room 1

11:30-14:00 山形大学企画「異郷と同胞」
ウリハッキョ(私たちの学校)
Yamagata University presents:
"Foreign lands
and compatriots" ●
Our School ("Urihakkyo")

14:05-14:40 食べて守ろう
山形の在来作物 ●▲
Save Yamagata Indigenous Crops

15:00-16:56 土本監督との再会 ●
1996年7月14日
記録映画作家 土本典昭
1998年 水俣
変わりゆくもの、変わらないもの
Revisiting Mr.Tsushima
Tsushima Noriaki Remembers, July 1996
Minamata 1998:
What Changed, What Didn't

前庭 Front Yard

12:00-16:00 やまがた産直 ●■
Yamagata Open-Air Market

CL 山形市民会館 大ホール
Yamagata Citizens' Hall (Large)

10:00-12:48 **CU** 生命—希望の贈り物
Gift of Life ★

14:00-15:40 **SI** 名前のない男
Man With No Name ★

17:00-19:25 **IC** アプダ
Apuda

20:30-21:31 **IC** 遊牧民の家
Nomad's Home

CS 山形市民会館 小ホール
Yamagata Citizens' Hall (Small)

10:00-11:40 **NDJ** 女として生きる
Transgender Trouble ★

12:40-14:10 **NDJ** 隣人
Never Let Me Go ★

15:10-16:15 **IS** 永遠のハバナに続いて1
マルティ、二人のわたし
舟の作り方、イリュージョン
Following Suite Habana I ★
Martí, Dual Me
How to Build a Boat, The Illusion

17:20-18:57 **IS** サンティアゴ・アルバレス1
侵略者に死を、ハリケーン
今!、LBJ ほか
Santiago Álvarez I
Death to the Invader, Hurricane
Now!, LBJ and others

19:40-20:36 **IS** サンティアゴ・アルバレス2
加速する変動
+トーク:
トラヴィス・ウィルカーソン
岡田秀則
Santiago Álvarez II ★
Accelerated Development
- In the Idiom of Santiago Alvarez
+ Talk:
Travis Wilkerson, Okada Hidenori

F3 フォーラム3
Forum 3

10:00-11:15 **CU** 無常素描
The Sketch of Mujo ★

14:00-15:35 **NAC** N 私たちは
距離を測ることから始めた
we began
by measuring distance
女と孤児と虎
The Woman,
the Orphan, and the Tiger

16:20-17:54 **NAC** G 柔らかな河、鉄の橋
Hard Rails across a Gentle River
雨果の休暇
Yuguo and His Mother

18:40-20:10 **NAC** J 大海原へ
On the Way to the Sea
偽りの森
Unreal Forest

21:00-22:32 **NAC** H 髪を切るように
A Trip to the Barbershop
イラン式料理本
Iranian Cookbook

F5 フォーラム5
Forum 5

10:30-12:03 **NAC** K 監獄と楽園
Prison and Paradise ★

13:40-15:27 **NAC** A 完全なる自由世界
All Restrictions End ★
羊飼いの物語
/新宿2009
+ 大垣2010
The Shepherd's Story
/ Shinjuku 2009
+ Ogaki 2010 ★

16:40-18:40 **NAC** B アミン
Amin ★

19:40-21:13 **NAC** M 水手
Water Hands ★

F4 フォーラム4
Forum 4

13:00-14:16 **CU** 桜枝歌歌舞伎
「やるべえや」
Hinoemata Kabuki
YARUBEYA ★

15:20-16:35 **CU** なら国際映画祭
Nara IFF ★
3.11 A Sense of Home Films

17:50-20:26 **CU** なみのおと
The Sound of the Waves ▲★

21:20-23:10 **CU** 人魚伝説
Mermaid Legend ▲

CG 山形市民会館 ギャラリー
Yamagata Citizens' Hall
Gallery Space

13:00-19:30 **NAC** マレーシアの影絵
「フヤン・クリ」
スペシャル無料ライブ
Special live performance
of Malaysian shadow play,
Wayang Kulit ●■

9 Sun.

A6 山形市中央公民館 6F
Central Public Hall 6F

- 10:00-11:33 **IC** 5頭象と生きる女
The Woman with the 5 Elephants ★
- 12:45-15:17 **IC** 何をなすべきか
What is to be done? ★
- 16:30-17:43 **IC** 川の抱擁
The Embrace of the River
- 18:45-20:17 **IC** 失われた町のかたち
Images of a Lost City ★

M1 山形美術館1
Yamagata Museum of Art 1

- 10:00-11:00 **AN** ふかくおもしろい
アニメーションの世界 ●▲
Deep and Fun
The World of Animation
- 12:00-13:42 **FY** シュウ・タグチ・プロ3
インタビュー記録:ナトコ映画と山形
台風の眼、巨大船を造る
Shu Taguchi Productions 3
Interview: Natco and Yamagata
The Eye of A Typhoon
Building Massive Ships
- 14:30-15:15 **FY** 幻灯の季節1
やまびこ学校 ●▲
Seasons of Magic Lantern 1
School of Echoes
- 16:15-18:15 **FY** 幻灯の季節2 ●▲
Seasons of Magic Lantern 2
- 19:15-20:49 **FY** 新宿泥棒日記
+トーク:横山リエ
Diary of a Shinjuku Thief
+ Talk: Yokoyama Rie

M2 山形美術館2
Yamagata Museum of Art 2

- 10:30-12:02 **TV** 飛べやオガチ
いまは冬
Fly Ogachi
Darkness ●
- 12:45-14:15 **TV** まっくら
鉛の霧
Pitch Black
Lead Fog ●
- 15:05-16:42 **TV** 苦海浄土
あいラブ優ちゃん
Pure Land, Poisoned Sea
I Love Yu-chan ●
- 16:45-17:30 **TV** トークセッション
Talk Session ●
- 18:10-19:41 **TV** 祭りばやしが聞こえる ●
I Can Hear Festival Music
- 20:20-21:46 **TV** 記者ありき 六鼓・菊竹淳
The Journalist:
Rokko/Kikutake Sunao ●

M3F 山形美術館3F第5展示室
Yamagata Museum of Art
3F Exhibition room 5

- 15:30-17:30 **CU** 震災と向きあって
:監督編 ●●
Facing the Earthquake
— Filmmakers
- 18:00-20:00 **TJ** 大ディスカッション
「日本と台湾、
12年目の同窓会」 ●▲●
呉乙峰、呉耀東、楊力州
朱詩倩、陳俊志、蕭菊貞
羅興階、王秀齡、小林茂
松江哲明、土屋豊
寺嶋真里
Discussion: Japan and Taiwan,
A Reunion after 12 Years
Wu Yii-feng, Wu Yao-tung
Yang Li-zhou, Michelle Chu
Mickey Chen, Hsiao Chu-chen
Lo Hsin-chieh, Wang Hsiu-ling
Kobayashi Shigeru
Matsue Tetsuaki
Tsuchiya Yutaka
Terashima Mari

YM 山形まなび館
Yamagata Manabikan

イベントスペース1 Event Room 1

- 11:30-12:05 食べて守ろう
山形の在来作物 ●▲
Save Yamagata
Indigenous Crops
- 13:00-19:30 昭和の家事1~4 ●▲
Showa Housekeeping 1-4

YI やまがた藝術学舎
Yamagata Institute of the Arts

- 13:30-15:08 **AD** まわりみち、あしのねいろ
Roundabout,
Colors of Soundsteps
+トーク:荒井良二、黄木優寿
Talk:
Arai Ryoji, Oki Masaharu ▲

CL 山形市民会館 大ホール
Yamagata Citizens' Hall (Large)

- 10:00-11:45 **CU** 311 ★
- 13:00-17:39 **IC** 飛行機雲
(クラーク空軍基地)
Vapor Trail (Clark)
- 19:00-20:51 **IC** 星空の下で
Position Among the Stars

CS 山形市民会館 小ホール
Yamagata Citizens' Hall (Small)

- 10:00-12:18 **NDJ** “私”を生きる
True to Myself ★
- 13:10-14:28 **NDJ** 9月11日
SEPTEMBER 11 ★
- 15:30-16:50 **IS** サンティアゴ・アルバレス3
ICAIC
ラテンアメリカン・ニュース
Santiago Álvarez III
ICAIC Latin American News
- 17:30-18:43 **IS** ニコラス・
ギジェン・ランドリアン
古い街、踊る人々
トア川のオシエル
ルポルターージュ
バラコアへ再び
コフィア・アラビカ
Nicolás Guillén Landrián
In an Old Barrio
Dancers
Ociel of the Toa River
Reportage
Return to Baracoa
Coffea Arabiga
- 19:30-20:50 **IS** 永遠のハバナに続いて2
シュガー・カーテン
Following Suite Habana II
Sugar Curtain

F3 フォーラム3
Forum 3

- 10:00-11:40 **YN** よみがえりのレシピ
Reviving Recipes ★
- 14:00-15:13 **NAC** P 龍山(ヨンサン)
Yongsan
- 16:00-17:47 **NAC** E ソレイユの子どもたち
Children of Soleil
- 18:30-20:00 **NAC** O 影のない世界
World without Shadow
- 20:40-22:09 **NAC** D ブリーフ・ヒストリー
・オブ・メモリー
A Brief History of Memory
三人の女性の自画像
Self-Portrait
with Three Women

F5 フォーラム5
Forum 5

- 10:30-12:21 **NAC** F ギフト Gift ★
朝が来て終わる夜を
見たことがない ★
We've never seen a night
which has finished
by reaching a day
- 13:40-15:52 **NAC** L 赤道雨
The Red Rain
on the Equator ★
- 17:20-19:25 **NAC** N 私たちは
距離を測ることから始めた
we began
by measuring distance ★
女と孤児と虎
The Woman,
the Orphan, and the Tiger
(質疑応答なし
No Q&A session)
- 20:35-22:29 **NAC** C バシージ
Bassidji ★

F4 フォーラム4
Forum 4

- 13:00-14:51 **CU** 相馬看花
第一部 江井部落
Fukushima: Memories
of the Lost Landscape ★
- 16:00-17:30 **CU** 僕のカメラと津波
My Camera and Tsunami
- 18:00-19:45 **CU** けの汁 Kenojiru ★
フレイフレイ山田
Hurray! Hurray! Yamada ★
東北芸工大3.11 ▲★
Tohoku Univ.
of Art and Design 3.11
- 21:00-22:50 **CU** まけないタオル
復興コンサート ▲★
ナマコオンナ ▲★
Namako Onna ▲★
こどものみらい
いん ふくしま
The Future for the Children
in Fukushima
なにやどやら
-陸中・小子内の盆唄-
Nanyadoyara
-Songs for
the Dead and Alive- ▲

10月祝Mon.

A6 山形市中央公民館 6F
Central Public Hall 6F

- 10:00-11:24 IC 密告者とその家族
The Collaborator and His Family ★
- 12:30-13:32 IC 殊勲十字章
Distinguished Flying Cross ★
- 14:45-15:55 IC ネネット
Nénette
- 16:45-18:15 IC 光、ノスタルジア
Nostalgia for the Light
- 19:00-20:51 IC 日は成した Day Is Done

M1 山形美術館1
Yamagata Museum of Art 1

- 10:00-11:15 FY やまがた・映像の未来
僕らの未来
The Future of Yamagata and Film ★
Our Future
- 12:30-14:00 FY ヤマガタ・カテイシネマ2
Yamagata Household Cinema 2 ▲
- 15:00-16:00 AN 子どもの映画
Kids' Films ●▲
- 16:30-18:00 AN シンポジウム
「ミライノカタチ」●▲■
- Symposium:
The Shape of the Future
- 19:30-20:59 FY 天使の恍惚
Ecstasy of the Angels

M2 山形美術館2
Yamagata Museum of Art 2

- 10:00-12:00 TV サラブレッドわが愛
中西太 背番号6
命ひとつ
Our Love for Thoroughbreds
Number 6, Nakanishi Futoshi
One Life ●
- 12:30-14:33 TV あなたは…
クール・トウキョウ
われらの時代
Do You...?
Cool Tokyo, Our Times ●
- 15:05-16:23 TV ハノイ 田英夫の証言
わたしの火山
Hanoi: Den Hideo's Testimony
My Volcano ●
- 16:25-17:10 TV トークセッション
Talk Session ●■
- 18:00-19:12 TV 鳳仙花～近く遙かな歌声～
Bongseonhwa ●
- 19:55-21:20 TV むかし男ありけり +トーク
A Portrait of the Author
+ Talk ●

M3F 山形美術館3F第5展示室
Yamagata Museum of Art
3F Exhibition room 5

- 13:30-15:30 CU 震災と向きあって
:活動家編 ●▲■
Facing the Earthquake
— Activists

YI やまがた藝術学舎
Yamagata Institute of the Arts

- 13:30-14:45 AD 白い迷路
— Water Children
- 18:00-19:15 AD 白い迷路
— Water Children 追加
Add
+トーク:向井山朋子
Talk: Mukaiyama Tomoko ▲

YM 山形まなび館
Yamagata Manabikan

イベントスペース1 Event Room 1

- 13:00-14:56 土本監督との再会 ●
1996年7月14日
記録映画作家 土本典昭
1998年 水俣
変わりゆくもの、変わらないもの
Revisiting Mr.Tsuchimoto
Tsuchimoto Noriaki Remembers, July 1996
Minamata 1998:
What Changed, What Didn't

- 15:00- トーク:
土本監督との再会 ●■
ゲスト:ジョン・ジャンヴィト
Talk: Revisiting Mr.Tsuchimoto
Guest: John Gianvito

イベントスペース2 Event Room 2

- 10:00-15:00 『よみがえりのレシピ』
ワークショップ
「おいしいポストカード
づくり」●▲■
Reviving Recipes Workshop:
Making Postcards
with Beautiful Vegetables

CL 山形市民会館 大ホール
Yamagata Citizens' Hall (Large)

- 10:00-12:17 CU 仙台短篇映画祭3.11
「明日」▲★
Sendai Short Film Festival 3.11
Tomorrow
- 13:30-15:22 IC 監督失格
KANTOKU SHIKKAKU
(質疑応答なし
No Q&A session)
- 16:30-17:43 IC 川の抱擁
The Embrace of the River
- 18:30-20:03 JF 城壁
Citadel ★

CS 山形市民会館 小ホール
Yamagata Citizens' Hall (Small)

- 10:00-11:44 NDJ BETWEEN YESTERDAY
& TOMORROW
Omnibus Vol. 1 & 2 ★
- 12:50-14:12 IS 参考上映(日本語なし)
カフェ・コン・レジェ
サラ・ゴメスはどこ?
Extra Screening
Milk Coffee
Where Is Sara Gómez? ●
- 14:50-15:48 IS Another Eye II
一千万の闘い
The Battle of the Ten Million
- 16:30-17:33 IS フェルナンド・ベレス
4000人の子どもたち
カミロ、オマール
+トーク:
フェルナンド・ベレス
比嘉世津子
Fernando Pérez ★
4000 Children, Camilo, Omara
+Talk:
Fernando Péres, Higa Setsuko
- 19:30-21:06 NDJ 銀鉛画報会
Associations
of Silverpencils ★

F3 フォーラム3
Forum 3

- 09:30-10:25 TJ 放課後 After School
自転車 Bicycles
- 11:00-12:34 TJ チョコラ!
Chokora! ★
- 14:00-15:33 NAC M 水手
Water Hands
- 16:10-17:27 NAC A 完全なる自由世界
All Restrictions End
羊飼いの物語
/新宿2009 + 大垣2010
The Shepherd's Story
/Shinjuku 2009 + Ogaki 2010
- 18:10-19:43 NAC K 監獄と楽園
Prison and Paradise
- 20:20-22:20 NAC B アミン
Amin

F5 フォーラム5
Forum 5

- 10:30-12:35 NAC H 髪を切るように
A Trip to the Barbershop ★
イラン式料理本
Iranian Cookbook ★
- 13:40-16:12 NAC I 草庵の村
Thatched Cottages
on the Enclave ★
わたしの町
My Own City ★
- 17:20-19:20 NAC J 大海原へ
On the Way to the Sea ★
偽りの森
Unreal Forest ★
- 20:30-22:34 NAC G 柔らかな河、鉄の橋
Hard Rails
across a Gentle River ★
雨果の休暇
Yuguo and His Mother ★

F4 フォーラム4
Forum 4

- 13:30-15:51 TJ 労使間の滑稽な競争
Funny Competition Between
Labor and Management:
You Have Me in You
- 16:30-18:00 TJ 父の日の贈り物
/小林村の悲劇その1
A Gift for Father's Day
—The Tragedy
of Hsiaolin Village ★
- 19:10-20:49 TJ 新しい神様
The New God
- 21:30-22:53 TJ 幽閉者たち
Prisoners ★

11 火 Tue.

A6 山形市中央公民館 6F
Central Public Hall 6F

- 10:00-11:01 **IC** 遊牧民の家
Nomad's Home ★
- 12:15-14:06 **IC** 星空の下で
Position Among the Stars
- 15:00-16:33 **IC** 5頭の象と生きる女
The Woman with the 5 Elephants
- 17:30-19:11 **IC** アルマジロ Armadillo

CL 山形市民会館 大ホール
Yamagata Citizens' Hall (Large)

- 10:00-12:15 **CU** ミツバチの羽音と地球の回転
Ashes to Honey ▲
- 13:30-16:02 **IC** 何をなすべきか
What is to be done?
- 17:00-18:06 **JF** クラ—西太平洋の遠洋航海者 ★
Kula—Argonauts of the Western Pacific

CS 山形市民会館 小ホール
Yamagata Citizens' Hall (Small)

- 10:00-11:00 **IS** 永遠のハバナに続いて3
キューバ・センチメンタル
Following Suite Habana III ★
Cuba Sentimental
- 12:10-13:22 **IS** 移民の島1
青年の島
Immigrants Island I
The Island of Youth
- 14:30-16:02 **IS** 移民の島2
時の踊り
Immigrants Island II
Dance of Time
- 17:10-18:23 **NDJ** さようならUR
Goodbye UR
—Japanese Social Housing Crisis ★
- 19:15-20:47 **NDJ** ここにおるんじゃけえ
Yes, I Am Here ★

F3 フォーラム3
Forum 3

- 09:30-11:00 **TJ** 祖母のかんざし
Grandma's Hairpin ★
- 12:00-14:06 **TJ** あんにょんキムチ
Annyong Kimchi
ライブテープ
Live Tape ★
- 16:00-17:21 **SI** オルグヤ、オルグヤ…
Aoluguya, Aoluguya... ★
- 18:00-19:38 **AD** まわりみち、あしのねいろ
Roundabout,
Colors of Soundsteps
- 20:20-21:35 **AD** 白い迷路
—Water Children

F4 フォーラム4
Forum 4

- 13:30-14:36 **TJ** I Love (080)
- 15:20-17:22 **TJ** 青春ララ隊 ★
Young at Heart:
Grandma Cheerleaders
- 18:30-19:26 **TJ** ハイウェイで泳ぐ
Swimming on the Highway
- 20:05-22:16 **TJ** 舞台
The Stage ★

YM 山形まなび館
Yamagata Manabikan

イベントスペース1 Event Room 1

- 10:30-12:30 上映: 昭和の家事1
Showa Housekeeping 1 ●▲
- 12:30-13:30 講演: 小泉和子 ●▲■
(『昭和の家事』監督)
Lecture: Koizumi Kazuko
(dir. Showa Housekeeping)
- 14:00-19:00 昭和の家事2~4
Showa Housekeeping 2-4 ●▲

サンディニスタ Sandinista

開場 Open 19:30 **IS** キューバから一夜限りのライブ公演
ミュージック・トリオ「スエナ・クバーノ」を招いた一夜限りのライブ。
開演 Start 20:00 **NAC** PANTA (頭脳警察) も飛び入り出演!
One Night Cuban Music Live!
we will present special live with trio group Suena Cubano from Cuba!
PANTA (Zuno Keisatsu) will make a special apperance!

入場料金: 一般2,300円 YIDFF共通鑑賞券・回数券半券提示2,000円
Admission: 2,300 yen (General) / 2,000 yen (with YIDFF pass or ticket)

F5 フォーラム5
Forum 5

- 10:30-12:24 **NAC** C バシージ
Bassidji
- 14:00-19:34 **JF** ドキュメンタリー
頭脳警察
Documentary
Zuno Keisatsu ★

12 水 Wed.

A6 山形市中央公民館 6F
Central Public Hall 6F

- 10:00-10:42 **JF** 犯罪の現場
The Scene of Crime ★ 変更
change!
- 12:45-15:15 **JF** 三千年の収穫
Harvest: 3,000 Years ★
- 17:00-19:34 **表彰式 Awards Ceremony**
SI まなざしの旅
Regarding
the Lives of Others ●★

CL 山形市民会館 大ホール
Yamagata Citizens' Hall (Large)

- 10:00-11:07 **CU** 東日本大震災
東北朝鮮学校の記録
2011.3.15-3.20
Record of the Quake Aftermath
: Tohoku Corean School
2011.3.15-3.20 ▲★

CS 山形市民会館 小ホール
Yamagata Citizens' Hall (Small)

- 10:00-11:24 **IS** 永遠のハバナに続いて4
寂しいベッド
ハバナを探して
未来は今日、ボーイオ
Following Suite Habana IV
Lonely Bed
Looking for Havana
Today is the future, Bohio
- 12:10-13:50 **SI** アフガニスタンから
遠く離れて(10月版)
Far from Afghanistan
: the October Edition ★

F3 フォーラム3
Forum 3

- 10:00-11:33 **TJ** 姫ころがし
Princess Plum P-udding
アリスが落ちた穴の中
Dark Märchen Show!! ★
- 12:45-14:37 **TJ** 美麗少年
Boys for Beauty
- JF** 非婚という名の家 変更
change!
Scars on Memory ★

YM 山形まなび館
Yamagata Manabikan

イベントスペース1 Event Room 1

- 12:30-16:30 山形大学企画「異郷と同胞」
ウリハッキョ
+シンポジウム
キム・ミョンジュン
松江哲明、岩鼻通明
Yamagata University presents:
"Foreign lands and compatriots"
Our School ("Urihakkyo")
+Symposium ●▲
Kim Myeong-joon
Matsue Tetsuaki, Iwahana Michiaki

13 木 Thu.

受賞作品を一挙上映! 上映スケジュールは表彰式の後で発表します。

All award-winning works will be screened! All screening program will be announced after the awards ceremony.

IC インターナショナル・コンペティション
International Competition

NAC アジア千波万波
New Asian Currents

JF 審査員作品
Jurors' Films

NDJ ニュー・ドックス・ジャパン
New Docs Japan

IS シマ/島、いま
一キューバからが・に・を見る
Islands / I Lands, NOW—Vista de Cuba

TV 公開講座：私のテレビジョン 青春編
My Television

TJ 回到一圏：日台ドキュメンタリーの12年後
A Reunion of Taiwan and Japanese
Filmmakers: 12 Years Later

FY やまがたと映画
Films about Yamagata

SI 特別招待作品
Special Invitation Films

YN YIDFFネットワーク企画上映
YIDFF Network Special Screening

AN おやこ・映画とアニメのワンダーランド
Family Film and Animation Wonderland

AD アート・ドキュメンタリー・プログラム
Art Documentary Program

CU ともにある Cinema With Us

★の作品は、上映後に監督または関係者との質疑応答を予定しています。(上映時間にトーク、質疑応答の時間は含まれていません)

●のプログラムは入場無料です。

▲のプログラムには、英語字幕、同時通訳がつきません。

■のプログラムは、映画の上映はありません。

★ will feature a discussion session with guests after the program. (The screening times do not include talk and Q&A periods.)

● is free admission.

▲ will be screened with no English subtitles, or simultaneous translation.

■ does not include film screenings.



■ お問い合わせ

特定非営利活動法人 山形国際ドキュメンタリー映画祭事務局 (山形事務局)

〒990-0044 山形市木の実町 9-52 木の实マンション 201

Yamagata International Documentary Film Festival (NPO) (Yamagata Office)

#201, 9-52 Kinomi-cho, Yamagata City 990-0044 JAPAN

phone: 023-666-4480 e-mail: info@yidff.jp



*各プログラムごと完全入替え制です。
*開場は原則として各プログラム上映開始の15分前です。

*上映終了時間はおよその目安とお考え下さい。

*このプログラムは変更されることがあります。

*The theater must be cleared after each screening.

*Doors open 15 minutes before the start of the film.

*The screening end times are estimates only.

*This program is subject to change.